PROGRAM

Program for Tuesday, July 27, 1982
Curtain Time: 7:30 P.M.
The Magic Lotus Lantern

Libretto: Chen Youming, Chen Huanggong; revised by Tan Qingxiang, Chen Ziqiang
Directors: Original version, Wen Shaofei; revised version, Chen Xiaofeng, Guo Hui
Acrobatics: Wu Baozhi, Xiao Shaojia
Music Arrangement: Wen Zhuofan, Huang Jimou
Percussion Arrangement: Chen Chang
Choreography and Artwork: Lin Fei
Lighting: Dai Ying
Costumes: Li Zhiqiang, Wang Shuyi

Cast:

Liu Yanchang	Chen Xiaofeng
The Goddess of Mt. Hua	Hong Hong
Lingzhi	Luo Chuhua
Wang Guiying	Hong Xiannu
Chenxiang	Yu Bing, Xiao Shaojia
Qiu'er	Deng Xiaopei
The God Erlangshen	Luo Minning
Grand Tutor Qin Can	Ye Weixiong
The Thunderclap God	Liang Jincheng
Constable	Huang Zhiming
Celestial Dog	Luo Yongqiang, Liang Quanhui
Qin Guanbao	Wu Baozhi
Steward	Xie Junhan
Banner Carrier	Peng Jinghui
Celestial General A	Huang Wenhui
Celestial General B	Wen Runshen

Celestial maidens, celestial soldiers, students

Scene 1: Policing the Heavens

The god Erlangshen leaves his palace to police the heavens. He orders the Celestial Dog to guard the place.

Scene 2: The Encounter

The Goddess of Mt. Hua has finished a magic lotus lantern which can bring happiness to the people. She is bored with the lonely life on the mountain and wishes to enjoy the joy of spring on earth. She takes advantage of Erlangshen's absence to leave her cave with her maid Lingzhi.
The scholar Liu Yanchang is admiring the scenery at Mt. Hua and meets the Goddess. She envies the free life on earth while he admires the wonders of the fairy cave. They fall in love. She gives him a precious belt as token of her love and they become man and wife.

Scene 3: The Sad Parting

Three days after their marriage, while Liu and the Goddess are having a merry time in the Goddess' palace, the Celestial Dog steals the magic lotus lantern. This leaves the Goddess defenseless.
When her brother Erlangshen discovers that the Goddess has violated the code of the gods by marrying a mortal, he denounces her. Fortunately Liu is able to escape with the help of Lingzhi and the other gods.

Scene 4: Entrusting Her Son

After ten months the Goddess gives birth to a boy, Chenxiang. Erlangshen intends to kill him. At this critical juncture, the Goddess writes a letter with her own blood and bids the loyal Lingzhi to bring the child to his father. After Erlangshen finds out that the child has gone, he grows very angry and confines the Goddess within Mt. Hua.

Intermission

Scene 5: Causing a Calamity

Liu Yanchang takes a concubine to raise Chenxiang, who is now 15 years old. The concubine also has a son, Qiu'er.
Chenxiang and Qiu'er have just finished class when they see the Grand Tutor's son Guanbao beating up a classmate. The brothers try to stop the fight. Qin Guanbao loses his temper and chases after the brothers to challenge them, but he trips, hits his head on a rock and is killed.

Scene 6: Chenxiang's Release

Grand Tutor Qin Can goes to Liu Yanchang's home to demand that either Chenxiang or Qiu'er pays with his life for the death of his son. Chenxiang and Qiu'er, trying to protect each other, each acknowledges that he is the guilty one. However, Guiying, Liu's concubine, knows that Chenxiang still has an important mission ahead of him, to rescue his mother; therefore she resolves to sacrifice her own child in order to obtain Chenxiang's freedom. Afterward Liu Yanchang shows Chenxiang his mother's letter in blood and the precious belt. He orders him to go to the Mt. Hua to rescue his mother.

Scene 7: At the Tribunal

Liu Yanchang takes Qiu'er to Grand Tutor Qin Can's tribunal. Qin Can immediately orders Qiu'er to be beaten to death. At that moment Lingzhi arrives to save Liu Yanchang and his son.

Scene 8: Training for the Rescue

Under the tutelage of the Thunderclap God and Lingzhi, Chenxiang finally masters magical skills and departs for Mt. Hua on his rescue mission.

Scene 9: The Reunion

Chenxiang does battle and defeats both the Celestial Dog and Erlangshen. He recovers the magic lotus lantern. He then cleaves Mt. Hua asunder and frees his mother.

一九八二年七月廿七日晚七時半開演

寶　蓮　燈

（根據陳酉名、陳晃宮原作整理）

整　理：譚青霜、陳自强

原導演：文少非

導　演：陳笑風、郭　慧

技　導：吳寶志、小少佳

音樂設計：文卓凡、黃繼謀

擊樂設計：陳　昌

舞美設計：林　飛

燈光設計：戴　英

服裝設計：李志强、王淑儀

場　序

第一場　巡　天　　第五場　肇　禍

第二場　仙　遇　　第六場　放　子

第三場　痛　別　　第七場　打　堂

第四場　托　子　　第八場　苦　練

（休　息）　　第九場　救　母

劇　情　簡　介

這是一個美麗的神話故事。

華山聖母三娘，煉就寶蓮神燈，造福百姓。她嚮往人間自由生活，與書生劉彥昌相愛成婚。

聖母的哥哥二神郎，兇殘暴戾。得知其妹私嫁凡夫，觸犯仙規家法，乃向聖母問罪，幸侍女靈芝及衆仙女助劉彥昌逃離虎口，但恩愛夫妻，從此仙凡隔別。

聖母生下兒子沉香，二郎神欲加殺害。危急中，聖母修下血書，將沉香托付靈芝送下凡間交與劉彥昌。二郎神陰謀未遂，怒將聖母壓在華山。

劉彥昌遵血書囑咐，另娶王桂英爲妻，撫養沉香，期望他長大後上山救母。

十四年後，沉香與異母弟秋兒同在學堂讀書。適老太師秦燦之子秦官保倚仗父勢，

毆打同學。沉香兄弟加以勸阻，秦官保又追打沉香兄弟，失足觸石身亡。

秦燦越權枉法，下令當堂打死秋兒，靈芝及時趕到，救出劉彥昌父子。

沉香得靈芝及霹靂大仙指點，經過艱苦磨煉，終於煉成絕藝，鬥敗二郎神，劈開華山，救出聖母。

演　員　表

劉彥昌……陳笑風
三聖母……紅　虹
靈　芝……羅楚華
王桂英……紅綫女
沉　香……（先）余冰、（後）小少佳
秋　兒……鄧小佩
二郎神……羅敏寧
秦　燦……葉偉雄
霹靂大仙……梁金城
地　保……黃志明
哮天犬……羅永强、梁權輝
秦官保……吳寶志
家　院……謝君漢
旗　牌……彭景輝
甲神將……黃文輝
乙神將……文潤森
仙女、天兵、學童……本團演員

舊金山中華文化基金會

Chinese Culture Foundation of San Francisco
750 Kearny Street
San Francisco, California 94108
415/986-1822

Daily program courtesy of Gateway Savings and Loans.